

REU511X

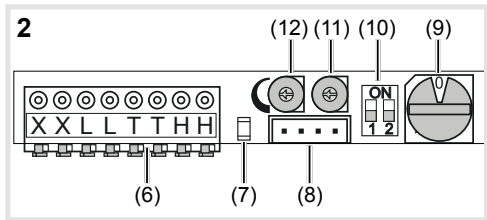
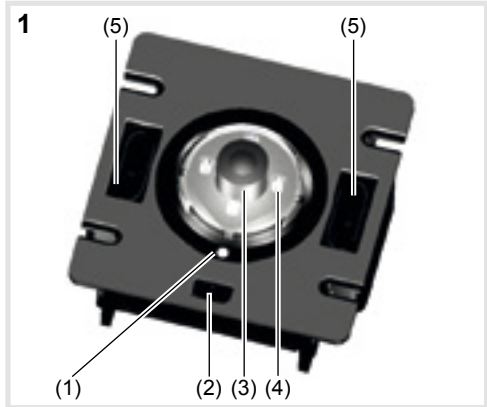
Audio-/Video-Modul EB 2Draht

Camera-Porter da incasso 2Fili

Module vidéo 2fils pour montage platine de rue/boîte aux lettres tierce

Audio-/videomodule 2-draads

Camera-door speaker-module built-in 2wire



Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 1 und 2)

- (1) Kamera-Feststellschraube
- (2) Mikrofon
- (3) Kamera
- (4) Infrarotbeleuchtung
- (5) Lautsprecher
- (6) Anschlussklemmen

Klemme X/X:
2Draht-Busleitung

Klemme L/L:
Lichttaster Anschluss

Klemme T/T:
potenzialfreier Türöffner Schaltkontakt

Klemme H/H:
Kameraheizung

- (7) Status-LED – signalisiert aktiven Zustand
- (8) Anschluss für Taster-Expander (REH311X)
- (9) Drehschalter Türadresse (rot)

ACHTUNG!
Adressen dürfen im Strang nicht doppelt vergeben werden.

- (10) Betriebsartschalter
Schalter 1:
Türöffner jederzeit on/off (nur in Eintür-Anlagen)
Schalter 2:
Quittierungstöne on/off
- (11) Lautstärkeregler
- (12) Mikrofonregler

Montage und elektrischer Anschluss

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile in der Einbauumgebung!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!
Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten. Spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Die empfohlene Einbauhöhe beträgt ca. 1,5 m.

Montageort so wählen, dass direkte Sonneneinstrahlung und Gegenlicht vermieden werden, sowie helle Leuchten oder andere Lichtquellen die Kameraübertragung nicht stören.

Hintergründe mit großer Helligkeit, starken Kontrasten oder Reflektionen mindern die Bildqualität.

Bei Dunkelheit und eingeschalteter Kamera-Infrarot-Gesichtsfeld-Ausleuchtung werden Schwarzweißbilder mit einer Reichweite von ca. 0,7 m übertragen. Eine Eingangsbeleuchtung oberhalb der Kamera ermöglicht bei Dunkelheit Farbbilder.

Indicazioni di sicurezza

L'incasso e il montaggio degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.

Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Per l'installazione e la posa dei cavi, attenersi alle direttive e alle norme vigenti per i circuiti elettrici di bassa tensione.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura apparecchio (figura 1 e 2)

- (1) Vite di bloccaggio telecamera
- (2) Microfono
- (3) Telecamera
- (4) Illuminazione a infrarossi
- (5) Altoparlanti
- (6) Morsetti di collegamento

Morsetto X/X:
linea bus a 2 fili

Morsetto L/L:
collegamento tasto luce

Morsetto T/T:
apriporta a potenziale zero contatto di commutazione

Morsetto H/H:
riscaldamento telecamera

- (7) LED di stato – segnala lo stato attivo
- (8) Collegamento per espansore pulsanti (REH311X)
- (9) Interruttore a manopola indirizzo porta (rosso)

ATTENZIONE!
Gli indirizzi non devono essere assegnati due volte nella linea.

- (10) Interruttore modalità di esercizio
Interruttore 1:
apriporta sempre on/off (solo in impianti a una porta)
Interruttore 2:
toni di conferma on/off

- (11) Regolatore volume
- (12) Regolatore microfono

Montaggio e collegamento elettrico

PERICOLO!
Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione.
Le scosse elettriche possono provocare la morte!
Disattivare tutti i relativi interruttori magnetotermici prima di eseguire operazioni sull'apparecchio o sul carico. Coprire tutti i componenti sotto tensione presenti nella zona!

L'altezza di installazione consigliata è di ca. 1,5 m.

Scegliere il luogo di montaggio in modo tale da evitare l'irraggiamento diretto del sole e la controluce, in modo tale che le luci o altre fonti di luce non danneggino la trasmissione della telecamera.

Sfondi con maggiore luminosità, più contrasti o riflessi riducono la qualità dell'immagine.

Consignes de sécurité

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Veillez observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil (figure 1 et 2)

- (1) Vis de fixation de la caméra
- (2) Microphone
- (3) Caméra
- (4) Lumière infrarouge
- (5) Haut-parleur
- (6) Bornes de raccordement

Borne X/X :
câble bus 2 fils

Borne L/L :
raccordement de la touche d'éclairage

Borne T/T :
ouverture de porte libre de potentiel
Contact de commutation

Borne H/H :
chauffage de la caméra

- (7) LED d'état – signale l'état activé
- (8) Raccordement pour expasseur de pousoir (REH311X)
- (9) Interrupteur rotatif d'adresse de porte (rouge)

ATTENTION !
Les adresses ne doivent pas être attribuées deux fois dans la ligne.

- (10) Interrupteur des modes de fonctionnement
Interrupteur 1 :
marche/arrêt de l'ouverture de porte à tout moment (uniquement dans les installations à une porte)
Interrupteur 2 :
marche/arrêt tonalités d'acquiescement

- (11) Variateur de volume sonore
- (12) Variateur du microphone

Montage et raccordement électrique

DANGER !
Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension dans l'environnement de l'installation !
Un choc électrique peut entraîner la mort !
Déconnecter tous les disjoncteurs correspondants avant l'intervention sur l'appareil ou la charge. Recouvrir les pièces voisines restées sous tension

La hauteur de montage recommandée est d'env. 1,5 m.

Choisir l'emplacement de montage de façon à éviter l'incidence directe des rayons du soleil et le contre-jour, et veiller à ce qu'aucune lumière vive ou autre source de lumière ne perturbe la caméra.

Les arrière-plans très lumineux, les contrastes très prononcés ou les reflets altèrent la qualité de l'image.

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Bij installaties en kabelinstallaties de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat (afbeelding 1 en 2)

- (1) Borgschroef camera
- (2) Microfoon
- (3) Camera
- (4) Infraroodverlichting
- (5) Luidspreker
- (6) Aansluitklemmen

Klem X/X:
2-draads buskabel

Klem L/L:
Lichttoets aansluiting

Klem T/T:
potentiaalvrij schakelcontact deuropener

Klem H/H:
Cameraverwarming

- (7) Status-LED – signaleert actieve toestand
- (8) Aansluiting voor toets-expander (REH311X)
- (9) Draaischakelaar deuradres (rood)

OPGELET!
Adressen mogen in de lijn niet dubbel worden toegekend.

- (10) Bedrijfsstandenschakelaar
Schakelaar 1:
Deuropener altijd on/off (alleen in installaties met één deur)
Schakelaar 2:
Bevestigingstonen on/off

- (11) Volumeregelaar
- (12) Microfoonregelaar

Montage en elektrische aansluiting

GEVAAR!
Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van spanningvoerende delen in de inbouwomgeving.
Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!
Voor de werkzaamheden aan het apparaat of de last alle bijbehorende installatie-automaten loskoppelen. Onderdelen onder spanning in de omgeving afdekken!

De aanbevolen inbouwhoogte is circa 1,5 m.

Montageplaats zodanig kiezen, dat directe zonne-instralen en tegenlicht wordt vermeden, maar ook felle lampen of andere lichtbronnen, de camerawerking niet storen.

Achtergronden met grote helderheid, sterke contrasten of reflecties verminderen de beeldkwaliteit.

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and assembled by qualified electricians.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

When installing and laying cables, always comply with the applicable regulations and standards for SELV electrical circuits.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device (Figures 1 and 2)

- (1) Camera setscrew
- (2) Microphone
- (3) Camera
- (4) Infrared lighting
- (5) Loudspeaker
- (6) Connecting terminals

Terminal X/X:
2-wire video bus cable

Terminal L/L:
light button connection

Terminal T/T:
potential-free door release switching contact

Terminal H/H:
camera heating

- (7) Status LED – signalises active state
- (8) Connection for push-button expander (REH311X)
- (9) Rotary switch door address (red)

ATTENTION!
Addresses must not be assigned twice in the line.

- (10) Operating mode switch
Switch 1:
door release on/off any time (only in single door devices)
Switch 2:
acknowledge tones on/off

- (11) Volume control
- (12) Microphone controller

Installation and electrical connection

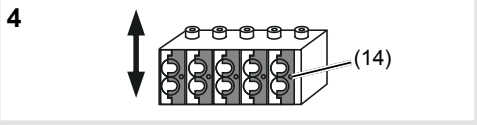
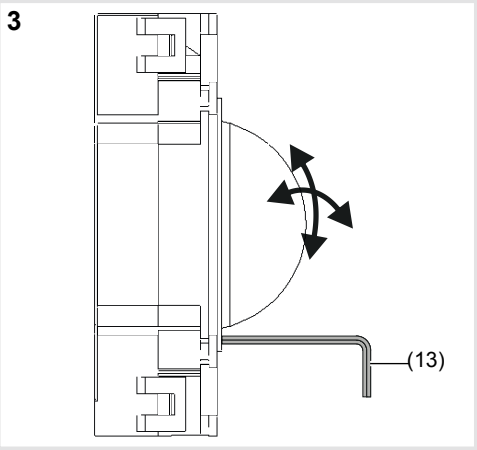
DANGER!
Touching live parts in the installation environment can result in an electric shock!
An electric shock can be lethal!
Before working on the device or load, disconnect all associated circuit breakers. Cover all live parts in the area!

The recommended installation height is 1.5 m.

Choose the installation location so that direct sunlight and back light are avoided, and bright lights or other light sources do not interfere with camera transmission.

Backgrounds with a high level of brightness, extreme contrasts or reflections reduce the image quality.

If it is dark and the camera infrared visual field illumination is on, black and white images at a range of approx. 0.7 m are transmitted. Entrance lighting above the camera enables colour images during darkness.



Einstellen der Kamera

- Lösen der Kamera-Feststellschraube mit dem beigefügten Sechskantschlüssel (13) bis die Kamera sich leicht einstellen lässt.
- Kamera vertikal und horizontal ausrichten.
- Sichern der Kameraeinstellung durch Anziehen der Kamera-Feststellschraube (Bild 3).

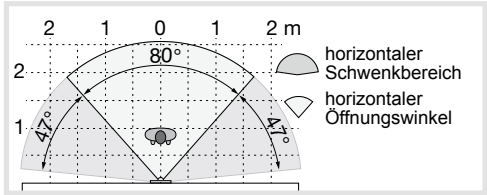


Bild 5: Horizontale Kameraausrichtung

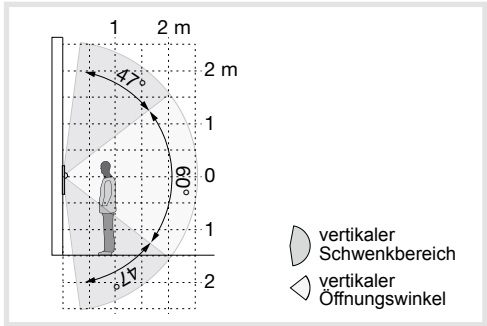


Bild 6: Vertikale Kameraausrichtung

Anschluss am abziehbaren Klemmblock (Bild 4) Leiter anschließen

- Abisolierten Leiter einstecken (Massivleiter Ø 0,5 – 0,8 mm)

Leiter lösen

- Orangen Drücker (14) mit einem Schraubendreher betätigen und den Leiter herausziehen.

Technische Daten

Betriebsspannung über Bus	24 V=
Stromaufnahme Kameraheizung	90 mA/12 V~
Türöffner Schaltkontakt	
Schließer potenzialfrei	max. 24 V/1 A
Lichttaster-Eingang	für potenzialfreie Kontakte
Auflösung:	320.000 Pixel
Lichtempfindlichkeit:	0,1 Lux/F2.0
Umschaltung:	COLOR/SW bei Tag/Nacht
Öffnungswinkel:	60° vertikal 80° horizontal
Verstellbereich:	± 47° horizontal/vertikal
Anschlussklemmen	Steckklemmen
Maximaler Leiterdurchmesser	0,8 mm
Abmessungen B x H x T	100 x 100 x 50 mm

Nell'oscurità e con illuminazione del campo viso a infrarossi della telecamera attivato, le immagini in bianco e nero vengono trasmesse con una portata di ca. 0,7 m. Una luce d'ingresso posta sopra la telecamera consente la visualizzazione dei colori anche al buio.

Impostazione della telecamera

- Allentare la vite di bloccaggio della telecamera con la chiave a brugola in dotazione (13) fino a poter regolare facilmente la telecamera.
- Orientare la telecamera in verticale e orizzontale.
- Fissare l'impostazione della telecamera stringendo la vite di bloccaggio.(figura 3)

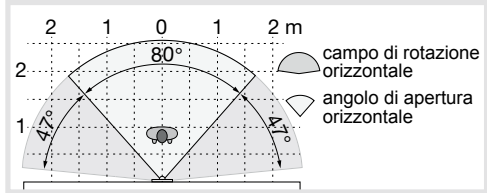


Figura 5: orientamento orizzontale della telecamera

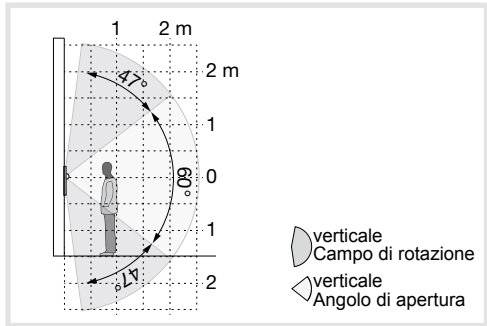


Figura 6: orientamento verticale della telecamera

Collegamento sul blocco di serraggio estraibile (figura 4)

Collegamento del conduttore

- Inserire il conduttore spelato (conduttore solido Ø 0,5 – 0,8 mm)

Allentamento del conduttore

- Attivare il grilletto arancione (14) con un cacciavite ed estrarre il conduttore.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio via bus	24 V=
Corrente assorbita riscaldamento telecamera	90 mA/12 V~
Contacto di commutazione apriporta	
Contacto di chiusura a potenziale zero	max. 24 V/1 A
Ingresso tasto luce	per contatti a potenziale zero
Risoluzione:	320.000 pixel
Sensibilità alla luce:	0,1 Lux/F2.0
Commutazione:	COLOR/BN per notte/giorno
Angolo di apertura:	60° verticale 80° orizzontale
Campo di regolazione:	± 47° orizzontale/verticale
Morsetti di collegamento	Morsetti a innesto
Diametro conduttore massimo	0,8 mm
Dimensioni L x L x P	100 x 100 x 50 mm

L'éclairage infrarouge du champ visuel permet d'acquérir des images en noir et blanc de nuit avec une portée d'environ 0,7 m. Si l'entrée dispose d'un éclairage situé au-dessus de la caméra, il sera possible d'acquérir des images en couleur de nuit.

Réglage de la caméra

- Desserrer la vis de fixation de la caméra à l'aide de la clé hexagonale (13) fournie, jusqu'à ce que la caméra puisse être réglée facilement.
- Aligner la caméra verticalement et horizontalement.
- Bloquer le réglage de la caméra en serrant la vis de fixation de la caméra.(image 3)

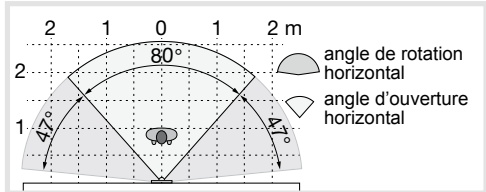


Image 5 : Orientation verticale de la caméra

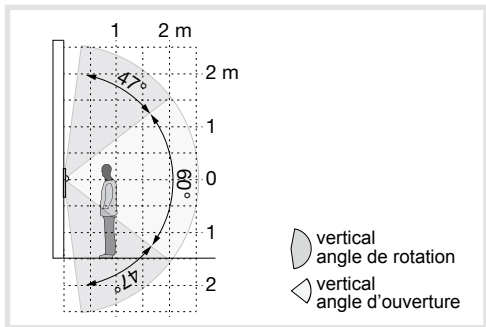


Image 6 : Orientation verticale de la caméra

Raccordement au bornier amovible (figure 4)

Raccordement des conducteurs

- Enficher les conducteurs dénudés (conducteur plein Ø 0,5 – 0,8 mm)

Déconnexion des conducteurs

- Appuyer sur le dispositif de pression orange (14) avec un tournevis et débrancher le conducteur.

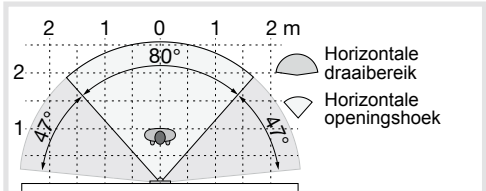
Caractéristiques techniques

Tension de service par le bus	24 V=
Courant absorbée par le chauffage de la caméra	90 mA/12 V~
Contact de commutation d'ouverture de porte	
Contact normalement fermé	
libre de potentiel	max. 24 V/1 A
Entrée de la touche	
d'éclairage	pour contacts libres de potentiel
Résolution :	320 000 pixels
Sensibilité à la lumière :	0,1 lux / F2.0
Commutation :	COLOR/SW en cas de jour/nuit
Angle d'ouverture :	60° verticalement, 80° horizontalement
Plage de réglage :	horizontale / verticale ± 47°
Bornes de raccordement	Bornes Quickconnect
Diamètre de conducteur max.	0,8 mm
Dimensions l x H x P	100 x 100 x 50 mm

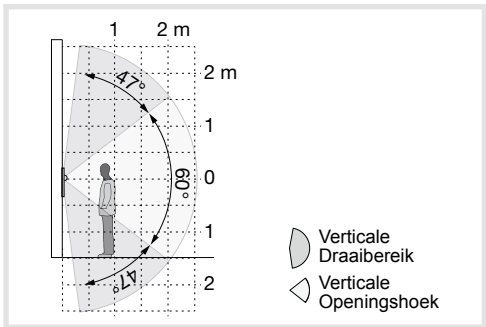
Bij donker en ingeschakelde camera-infrarood blikveldverlichting worden zwartwit-beelden met een reikwijdte van circa 0,7 m overgedragen. Een ingangsverlichting boven de camera maakt kleurenbeelden mogelijk bij duisternis.

Instellen van de camera

- Maak de borgschroef van de camera los met de meegeleverde zes-kantsleutel (13) tot de camera gemakkelijk kan worden ingesteld.
- Camera verticaal en horizontaal uitrichten.
- Borg de camera-instelling door de borgschroef vast te draaien (afb 3).



Afb. 5: Horizontale camera-uitrichting



Afb. 6: verticale uitrichting camera

Aansluiting op afneembaar klemmenblok (afb. 4) Ader aansluiten

- Gestripte ader insteken (massieve ader Ø 0,5 – 0,8 mm)

Ader losmaken

- Oranje drukpunt (14) met schroevendraaier indrukken en ader uittrekken.

Technische gegevens

Netspanning via bus	24 V=
Stroomverbruik cameraverwarming	90 mA/12 V~
Deuropener schakelcontact	
maakcontact potentiaalvrij	max. 24 V/1 A
Lichttoetsingang	voor potentiaalvrije contacten
Resolutie	320.000pixels
Lichtgevoeligheid:	0,1 Lux/F2.0
Omschakeling:	COLOR/SW bij dag/nacht
Openingshoek:	60° vertikaal 80° horizontaal
Verstellbereik:	± 47° horizontaal/verticaal
Aansluitklemmen	Steekklemmen
Maximale aderdiameter	0,8 mm
Afmetingen b x h x d	100 x 100 x 50 mm

Setting the camera

- Release camera setscrew with the enclosed hex driver (13) until the camera can be adjusted easily.
- Adjust camera vertically and horizontally
- Securing of camera by tightening camera set-screw (Figure 3).

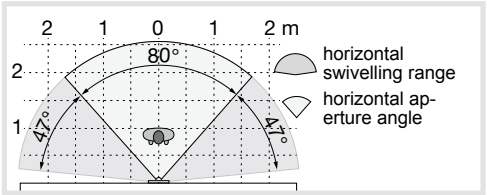


Figure 5: Horizontal camera orientation

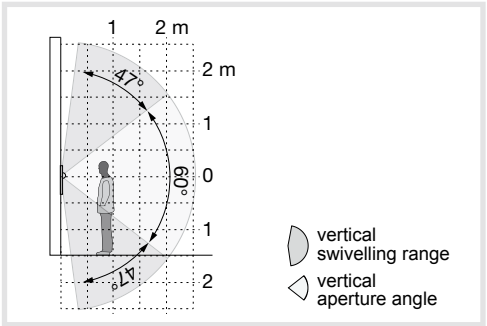


Figure 6: Vertical camera orientation

Connection on removable terminal block (Figure 4) Connecting conductor

- Insert stripped conductor (solid conductor Ø 0.5 – 0.8 mm)

Disconnecting conductor

- Activate the orange push-piece (14) using a screwdriver and pull out the conductor.

Technical data

Operating voltage via bus	24 V=
Current consumption camera heating	90 mA/12 V~
Door release switching contact	
NO contact potential-free	max. 24 V/1 A
Light button input	for potential-free contacts
Resolution:	320,000 pixels
Light sensitivity:	0.1 Lux/F2.0
Change-over:	COLOR/SW at day/night
Aperture angle:	60° vertical 80° horizontal
Adjusting range:	± 47° horizontal/vertical
Connecting terminals	plug-in terminals
Maximum conductor diameter	0.8 mm
Dimensions W x H x D	100 x 100 x 50 mm